WINGS

BELGIAN AIR FORCE ASSOCIATION

100 ans pour le Chardon d'Écosse

100 jaar voor de Schotse Distel

Heliday's

Frisian Flag

We Fly to Your Dream

The Belgian Air Force Association unites all actives, reserve, drafted and retired personnel of the Belgian Air Force and those supporting them

N°11
2/2017

WINGS

N°11 - 2/2017

Belgian Air Force Association

www.bafassociation.be

www.facebook.com/bafassociation

Verantwoordelijke uitgever
LtGen VI b.d. Guido VANHECKE, Ir - Voorzitter
Belgian Air Force Association vzw
p/a "Het Huis der Vleugels"
Montoyerstraat 1, bus 7 - 1000 Brussel

Redactie
Serge Nemry
E-mail: serge.nemry1@hotmail.com
Vertalingen
Jacques SCHELFAUT, JP Dechesne
Opmaak
Benoit Goffart

Editeur responsable
LtGén Avi e.r. Guido VANHECKE, Ir - Président
Belgian Air Force Association asbl
p/a « La Maison des Ailes »
Rue Montoyer 1, boîte 7 - 1000 Bruxelles

Rédaction
Serge Nemry
E-mail: serge.nemry1@hotmail.com
Traductions
Jacques SCHELFAUT, JP Dechesne
Mise en page
Benoit Goffart

Inhoud - Sommaire

04 Decibels,flares en rook
Décibels,flares et fumigènes

10 Rotors in actie te Beauvechain
Rotors en action à Beauvechain

18 Vleugels voor DAFA
Des Ailes pour la DAFA

19 Gecoördineerde grenscontrole in drie dimensies
Le contrôle des frontières en trois dimensions

24 Belgen in Ljouwert "Fighter Town"
Les Belges à « Fighter Town » Ljouwert

29 We Fly To Your Dream

32 100 jaar voor de Schotse Distel
100 ans pour le Chardon d'Écosse

36 CheckSix

Cover:
Le FA-132 porte la décoration spéciale 100 ans du Chardon de la 1ère Escadrille. (Bart Rosselle)

De FA-132 met de speciale 100 jaar decoratie van de "Distel" van het 1ste Smaldeel

Prêt pour un vol de nuit
(Daniel Orban BE Defence)

Klaar voor een nachtvlucht

BELGIAN AIR FORCE ASSOCIATION

Beste vrienden,

Als ik dit schrijf is het 21 juli, 12.00h. Onze nationale feestdag.
Ik kom net terug van het Te Deum in de Sint Michiels kathedraal waar onze Koning Filip aanwezig was. Wat fijn om onze Vorst de kathedraal te zien binnen komen in dit mooie blauwe uniform van onze Luchtmacht. Een uniform dat hij met fierheid draagt met daarop de vleugels van piloot die hij tegen alle weerstand van zijn omgeving in heeft verdiend door een piloten opleiding te doorlopen tot en met zijn solo op Mirage 5.

Op diezelfde nationale feestdag zullen we deze namiddag, iets na vier uur, weer uitkijken naar het luchtdéfilé. In de tribunes naast de Koninklijke tribune, zullen de politici nuchter noteren dat de helikopters en vliegtuigen mooi overgevlogen kwamen in een strakke formatie. Punt andere lijn. Weinigen zullen er bij stil staan dat, met deze zelfde toestellen, dezelfde piloten en hetzelfde personeel van de Luchtmacht dag in dag uit in zeer moeilijke en gevaarlijke omstandigheden oorlogsopdrachten uitvoeren, humanitaire hulpactie doen in de meest onmogelijke omstandigheden, reddingsoperaties uitvoeren bij weer en ontij.

Weinigen zullen er bij stilstaan dat deze moeilijke opdrachten met succes en veilig worden uitgevoerd door de inzet van het Luchtmacht personeel en door de kwaliteit van de gebruikte toestellen.
Wie van hen zal begrijpen dat als je verbintenissen aangaat op internationaal vlak om gewapende opdrachten uit te voeren, als je steun toezegt bij rampen, als je hulp wil bieden aan drenkelingen, je daarvoor ook de nodige middelen moet toezeggen zowel in materiaal als in personeel en in training mogelijkheden.

Op deze nationale feestdag, hoop ik, durf ik hopen dat samen met de overvlucht van onze vliegtuigen, samen met het défilé van de grondtroepen, het besef bij de politieke verantwoordelijken zal komen dat al deze mensen een fantastische job verrichten, dat ons land hierdoor op internationaal vlak scoort en dat men hiervoor dan ook de nodige middelen en het nodige topmateriaal dient te voorzien.
Misschien kan men om dat te bereiken rekening houden met de adviezen van niet politieke experten, echte experten.
Misschien?

G Vanhecke
Lt Gen Vl (bd)
Voorzitter BAF Association

Chers amis,

J'écris ceci le 21 juillet à12.00h. Le jour de notre fête nationale.
Je rentre à l'instant du Te Deum à la cathédrale Saint Michel auquel assistait le Roi Philippe. Quel plaisir de voir notre Souverain entrer dans la cathédrale dans ce bel uniforme bleu de notre Force Aérienne. Un uniforme qu'il porte avec fierté, avec les ailes de pilote qu'il a obtenues malgré toutes les réticences de son entourage en effectuant une formation de pilote complète, jusqu'au vol solo sur Mirage 5.

Ce même jour de fête nationale, nous allons cet après-midi, un peu après quatre heures, regarder une fois de plus le défilé aérien. Dans les tribunes à côté de la tribune royale, les politiciens vont simplement noter que les hélicoptères et les avions effectuent un survol dans une formation impeccable. Point à la ligne.
Peu réaliseront que ces mêmes avions, ces mêmes pilotes, ce même personnel de la Force Aérienne effectuent jour après jour des missions de guerre dans des circonstances très difficiles et dangereuses, exécutent des missions humanitaires dans des conditions à la limite du possible, et réalisent des opérations de sauvetage par très mauvais temps.

Peu se rendront compte que ces missions difficiles sont effectuées avec succès grâce au dévouement du personnel de la Force Aérienne et à la qualité du matériel mis en œuvre.
Qui parmi eux comprendra que lorsque l'on s'engage sur le plan international à effectuer des opérations armées, lorsque l'on offre du support en cas de catastrophe, lorsque l'on veut secourir des naufragés, il faut au préalable fournir les moyens requis tant en matériel qu'en personnel, ainsi que les possibilités d'entrainement ?

En ce jour de fête nationale, j'espère, j'ose espérer que lors du survol de nos avions, ainsi que lors du défilé des troupes, les responsables politiques prendront conscience que toutes ces personnes font un travail fantastique, que grâce à eux notre pays marque des points sur le plan international, mais qu' il est nécessaire de leur fournir les moyens nécessaires et un matériel à la pointe du progrès.
Peut-être pourrait-on pour cela tenir compte de l'avis d'experts non politiques, de vrais experts.
Peut-être ?

G Vanhecke
Lt Gen Avi (e.r.)
Président BAF Association